

COPYRIGHT ©

Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management
Stubenbastei 5, A-1010 Vienna
Austrian Federal Economic Chamber
Wiedner Hauptstrasse 63, A-1045 Vienna

DESIGN

Klasan Werbeagentur

EXPORT INITIATIVE ENVIRONMENTAL TECHNOLOGIES
Austrian Symposium on Environmental Technologies,
Forestry and Alternative Energy

環境技術・森林技術・代替エネルギー シンポジウム

16. – 19. March 2009, Tokio, Japan
2009年3月16日(月) 東京・恵比寿



SPONSORING BY



Schenker-Seino Co., Ltd.

THE WESTIN
TOKYO

AUSTRIAN EMBASSY COMMERCIAL SECTION
3-13-3, Motoazabu, Minato-ku
P.O.B. Azabu 4, Tokyo 106-8691 • JAPAN
T +81 3 3403 1777 F +81 3 3403 3407
E tokio@austriantrade.org
W www.advantageaustria.org/jp

BUNDESMINISTERIUM FÜR
LAND- UND FORSTWIRTSCHAFT,
UMWELT UND WASSERWIRTSCHAFT
Dr. Dörthe Kunellis
Stubenbastei 5 • A-1010 Wien
T +43 1 51522 1637 F +43 1 51522 7649
E doerthe.kunellis@lebensministerium.at
W www.exportinitiative.at



ご来場の皆様へご挨拶

本日はご多用中、輸出促進の枠内で開催されます「環境技術・森林技術・代替エネルギーシンポジウム」にお越し頂き、厚く御礼申し上げます。

昨今、代替エネルギーの需要は高まっておりますが、エネルギー需要全体の80%は未だ化石燃料から供給されているのが現状です。また、新鮮な空気、清潔な水、そして特に都市部にとっては廃棄物と排水処理の再利用システムは重要な課題であります。

オーストリアにおける自然保護と持続可能な環境づくりは特別な意義があります。革新的な技術を誇るオーストリア企業は、環境技術及び代替エネルギーの分野において、10年来ソリューション開発に取り組んでまいりました。今日、オーストリアは欧州環境機構のランキングのトップに位置しており、またその技術は世界中に提供されています。特に再生可能な資源やリサイクル、排水処理ならびに排ガス処理の分野において、オーストリア企業は高い評価を誇っており、持続可能な木材利用も同様に評価されています。

2009年は日墺修交140年を記念する年であり、本日のシンポジウムにおきましては、環境技術と代替エネルギー分野における信頼できるパートナーとしてのオーストリアをご紹介しますことができます。つきましては、このシンポジウムでオーストリアのトップ企業とその技術にご関心を深めていただければ幸いに存じます。

次のページには、本日のシンポジウムに参加した企業の製品紹介と連絡先が記載されております。オーストリアの技術に関するご質問は、オーストリア大使館商務部のエルンスト・ラーシャン商務参事官(TEL:03-3403-1777 Mail:tokio@austriantrade.org)にご相談下さい。

最後になりましたが、今回のシンポジウムが皆様にとって有意義なものとなり、これまでの関係を一層深めると共に、新たな企業や技術との出会いの場となりますことを心より願っております。

オーストリア農林環境水資源管理省大臣
ニコラウス・ベラコピッチ

オーストリア連邦産業院
会頭
クリストフ・ライトル

AWUSTRIAN SYMPOSIUM

廃水処理設備

ABWASSERTECHNIK SCHELL GMBH & CO. KG

ADDRESS A-6410 Telfs, Sagl 2a

PHONE +43 (0)5262 631 09 **FAX** +43 (0)5262 673 11

E-MAIL info@schell-gmbh.com **WEBSITE** www.schell-gmbh.com

- ABWASSERTECHNIK SCHELL GMBH & CO. KG
- ANDRITZ HYDRO GMBH, STANDORT WIEN
- ASH DEC UMWELT AG
- EN-TECH ENERGIETECHNIKPRODUKTION GMBH
- EREMA ENGINEERING RECYCLING MASCHINEN UND ANLAGEN GMBH
- FREYLIT UMWELTTECHNIK GMBH
- GE JENBACHER GMBH & CO OHG
- ING. ERWIN THOMA-HOLZ GMBH
- KLH MASSIVHOLZ GMBH
- KOMPTECH GMBH
- LINDNER-RECYCLINGTECH GMBH
- POLYTECHNIK LUFT- UND FEUERUNGSTECHNIK GMBH
- S.O.L.I.D. GESELLSCHAFT FÜR SOLARINSTALLATION UND DESIGN MBH
- SCAN MESSTECHNIK GMBH
- UV&P UMWELTMANAGEMENT-VERFAHRENSTECHNIK NEUBACHER & PARTNER GES.M.B.H.



Schell

アップヴァッサー テヒニーク シェル社は、産業
廃水処理装置メーカーです。

アップヴァッサー テヒニーク シェル社が開発・
設計・製造・販売を行っているのは、ECOPRI-
MA と呼ばれる蒸発設備です。使用目的に応じた各種仕様が用意さ
れ、顧客のニーズに応じたカスタマイズも可能です。



これまでの主な納入実績：オーストリア印刷局、欧州各国の国営銀行、ベルテルスマン社モー
ン印刷工場、PTB ブラウンシュヴァイク、SASOL/DEA/RWE、スワロフスキー、KMP Ckune、ル
ーカス、ライト オン、VW スロバキア、アゾフケーブルなど多数



水力発電設備

ANDRITZ HYDRO GMBH, STANDORT WIEN

ADDRESS A-1141 Wien, Penzinger Strasse 76

PHONE +43 (0)1 891 00-0 **FAX** +43 (0)1 894 60 46

E-MAIL contact@andritz-hydro.com **WEBSITE** www.andritz-hydro.com



水力発電所向けの電機設備とサービス(「Water to Wire」)分野で、アンドリッツ ハイドロ社は世界最大手のサプライヤーのひとつに数えられています。



当社 HP (英語) に詳細情報やプレス リリースを掲載しています。ぜひご覧ください。

<http://www.andritz-hydro.com>



リン資源のリサイクル

ASH DEC UMWELT AG

ADDRESS A-1210 Wien, Donaufelder Strasse 101/4/5

PHONE +43 (0)1 7344640 **FAX** +43 (0)1 7344640-20

E-MAIL office@ashdec.com **WEBSITE** www.ashdec.com



汚泥燃焼装置内でリンに熱処理を施すと、栄養分とミネラルが濃縮された形で灰に残ります。それを原料として、ASH

DEC 社独自の特許技術により有害物を除去し、植物にとって有用な肥料をつくり出しています。



ASH DEC 社はこのプロセスに必要な技術のノウハウを有しているだけでなく、経済的、生態学的に多くの長所を持つ特許技術を駆使し、ターンキー肥料プラントの設計・建設・運営を行うこともできます。



FIRE FOX ペレット ボイラー

プラスチック再生機

EN-TECH ENERGIETECHNIKPRODUKTION GMBH

ADDRESS A-9300 St.Veit an der Glan, Gewerbezone 3, Hunnenbrunn

PHONE +43 (0)4212 722 99-0 FAX +43 (0)4212 722 99-30

E-MAIL office@en-tech.at WEBSITE www.en-tech.at



エンテック社はペレット ボイラーと配管システム(出力:10~500 kW)の製造を行い、国際的な顧客(暖房機器メーカー)に納入しています。

扱う製品には、倉庫設備や制御システムなどの周辺装置も含まれます。また、当社は再生可能エネルギー利用機器を販売する大手企業向けに、最新型ペレットボイラーの OEM 生産(相手先ブランドによる委託生産)を行っています。FIRE FOX ペレットボイラーは先進的な製品で、燃料消費量が少なく済むのが特長です。このセントラルヒーティング用のボイラーは、最小限の燃料で最大限の熱量を生み出すことができます。



活力ある未来社会の実現に貢献することがエンテック社のフィロソフィーであり、FIRE FOX はそうした理念を背景に生まれました。燃料に再生可能エネルギー源を使用するため、地球温暖化ガスを発生することはありません。



EREMA ENGINEERING RECYCLING MASCHINEN UND ANLAGEN GMBH

ADDRESS A-4052 Ansfelden/Linz, Unterfeldstrasse 3

PHONE +43 (0)732 31 90-0 FAX +43 (0)732 31 90-23

E-MAIL erema@erema.at WEBSITE www.erema.at



1983 年設立のエレマ社は、プラスチック加工産業向けの技術やプラスチック再生機の開発・設置や世界的な販売を手がけています。エレマ社が提供する革新的かつ堅実な技術と世界的に展開するサービスの質の高さは、リサイクルに関連した多岐にわたる課題に挑む分野のスタンダードとして世界をリードしています。



オーストリアに本社を置き、世界市場のリーダーと目されるエレマ社は 100%私有化された企業で、350 人の従業員が年 300 台のシステムの製造を行っています。2007/2008 年度のエレマ社の年間売上げは 1 億 200 万ユーロに達しています。また、クオリティや革新性が評価され、昨年は国内外の数々の賞を受賞しました。



油水分離装置

ガスエンジン

FREYLIT UMWELTECHNIK GMBH

ADDRESS A-3400 Klosterneurg, Inkustrasse 7
PHONE +43 (0)2243 308 33 **FAX** +43 (0)2243 308 33 14
E-MAIL office@freylit.com **WEBSITE** www.freylit.com



GE JENBACHER GMBH & CO OHG

ADDRESS A-6200 Jenbach, Achenseestrasse 1 - 3
PHONE +43 (0)5244 600 0 **FAX** +43 (0)5244 600 548
E-MAIL jenbacher.info@ge.com **WEBSITE** www.gejenbacher.com



GE Energy's Jenbacher gas engine division
 (GEエネルギー・イエンバッハ・ガスエンジン部門)



GE イエンバッハ・ガス・エンジン部門は、ガスを燃料とするレシプロエンジン、発電設備、発電用コジェネレーション設備において、世界有数のリーディングカンパニーであり、ガスエンジン技術に照準を合わせた、世界でも数少ない企業のひとつです。

GE イエンバッハ・ガス・エンジンのシリーズは、0,25~4メガワットの出力で自然ガスまたは、その他のガス(バイオガス、埋立てガス、石炭ガス、下水ガス、可燃性産廃ガス)を燃料として稼働します。イエンバッハの製品は、動力、火力、冷却の現場での生成を目的として、商業及び産業界で幅広く利用されています。特許を取得した燃焼方式とエンジン制御ならびにモニタリングによって、効率がよく、耐久性に優れ信頼でき、その上厳しい排気基準に適合した発電装置を可能にしました。

GEイエンバッハの製品部門は独自の本部と工場設備があり、世界各国にいる従業員1700人のうち1300人がオーストリアのイエンバッハで勤務しています。また、中国とハンガリーで地域ガスエンジン施設を運営しています。

日本においてはすでに280箇所にイエンバッハの装置を設置し、その中にはバイオガスや廃棄物ガス化方式を元に生成された合成ガスを燃料としているものもあります。



木造マッシブ工法のプレハブ住宅

ING. ERWIN THOMA-HOLZ GMBH

ADDRESS A-5622 Goldegg, Hasling 35

PHONE +43 (0)6415 89 10 FAX +43 (0)6415 89 20 4

E-MAIL info@thoma.at WEBSITE www.thoma.at



エルヴィン・トーマ=ホルツ社はオーストリアのほか、ドイツ、ノルウェーに生産拠点を

持ち(ライセンス生産)、木造マッシブ工法のプレハブ住宅「ThomaHOLZ100」を世界に向けて販売しています。屋根、壁と天井に木材しか使わないのが、この住宅の特徴です。



「ThomaHOLZ100」は、木造建築の新しい可能性を拓くシステムです。マッシブホルツ材は、釘・ビスなどの金具と接着剤を使わず、木材を木ダボで接合します。世界各国で特許を取得したこのシステムは、断熱性、耐火性、耐震性および遮音性にたいへん優れ、項目によっては並ぶものがない高い特性値を備えていることが確認されています。また、「ThomaHOLZ100」は有害



物質フリーですので、アレルギー疾患をお持ちの方に最適な住環境を提供するだけでなく、エコバランスに影響を与えることのない地球にやさしいシステムです。

KLH クロスラミナ パネル

KLH MASSIVHOLZ GMBH

ADDRESS A-8842 Katsch a.d.Mur, Katsch a.d. Mur 202

PHONE +43 (0)3588 88 35 FAX +43 (0)3588 88 35-20

E-MAIL office@klh.at WEBSITE www.klh.at



KLH社は、大型木材パネル(最大長さ 16.50m、幅 2.95m、厚さ 0.50m)を生産する建築材メーカーです。

交互に積層接着した KLH クロスラミナパネルは、壁、床、天井の構造材として最適です。

この建材は、平屋から中層住宅、さらには集合住宅や商工業用建物など、さまざまな建物にご利用いただけます。



廃棄物処理

KOMPTECH GMBH

ADDRESS A-8130 Frohnleiten, Kühau 37

PHONE +43 (0)3126 505-0 FAX +43 (0)3126 505-505

E-MAIL info@komptech.com WEBSITE www.komptech.com



コンペテック社は、固形廃棄物およびバイオマスを機械的 / 生物学的に処理する機械設備技術の、世界有数のサプライヤーです。廃棄物処理と木質系バイオマス生産を専門分野とする当社の製品レンジは 30 種類以上の新鋭機械によって構成されています。

当社製品は、以下のような主要な廃棄物処理およびバイオマス生産の最新工程をカバーしています：

- ・破碎技術
- ・ふるい / 磁選技術
- ・コンポスト技術

出力クラスの異なるモジュールを組み合わせることで、要求される設備能力を容易に実現できます。



代替燃料処理装置

LINDNER-RECYCLINGTECH GMBH

ADDRESS A-9800 Spittal an der Drau, Villacher Strasse 48

PHONE +43 (0)4762 27 42-0 FAX +43 (0)4762 27 42-32

E-MAIL office@l-rt.com WEBSITE www.l-rt.com



リントナーリサイクリングテック社は、ゴミ処理用破碎機、制御装置、モジュラー構造の搬送装置、代替燃料を処理する一貫システムなどのプランニング・開発・設計・製作を行い、全世界でシ

ステムを販売しています。約 115 人の従業員を擁する当社は、最新技術を駆使して最高度のクオリティを誇る製品を製造しています。社内で技術開発を行っている関係で、顧客のニーズと市場の変化に柔軟かつ迅速に対応できます。

なお、2004 年からリントナーは、コア事業であるリサイクル装置の組み立ておよび販売に専念しています。



バイオマス エネルギー

大型ソーラー コレクター設備

POLYTECHNIK LUFT- UND FEUERUNGSTECHNIK GMBH

ADDRESS A-2564 Weissenbach, Fahrafeld 69

PHONE +43 (0)2672 890-0 FAX +43 (0)2672 890-13

E-MAIL office@polytechnik.at WEBSITE www.polytechnik.com



オーストリア企業、ポリテック社はバイオマス燃料用の燃焼機器の代表的なメーカーであり、ターンキー・プラントの設計及び施工に携わる有数の企業です。製品輸出比率

は現在のところ約 70%にのぼっています。

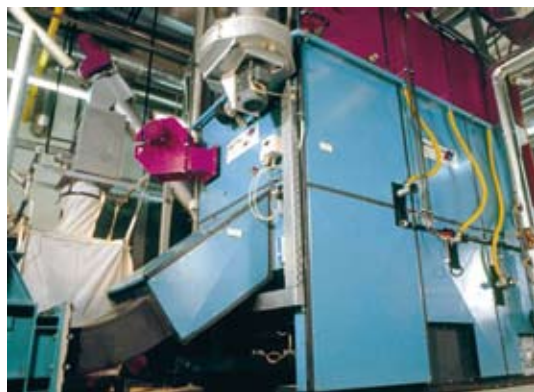
ポリテック社はボイラー単体出力100 kW - 20.000 kWのボイラーを供給。燃料の種類、含水率によって様々な燃焼システムが設置されます。熱伝導媒体としては、温水、熱水、蒸気、サーマルオイル等が使用されています。ボイラーは暖房や熱供給、および発電目的(蒸気発電やORC方式)に設置することができます。発電能力は300kW-2.500kWです。



既に全世界で2200を超えるポリテック社の燃焼機器が利用されています。さらに、木材業界では粉塵吸引装置、フィルター、スプレールーム設備、破砕機、加えてスパーク消去プラント

などが高い品質と共に知られています。

また、他の産業界や地方自治体に対しては、暖房設備、コジェネプラントや地域及び広域集中暖房プラントなどを提供。広範なサービスネットワークを通じて、ポリテック社は、スピーディーかつ的確なアフターサービスをお約束いたします。



S.O.L.I.D. GESELLSCHAFT FÜR SOLARINSTALLATION UND DESIGN MBH

ADDRESS A-8020 Graz, Puchstrasse 85

PHONE +43 (0)316 29 28 40 FAX +43 (0)316 29 28 40-28

E-MAIL office@solid.at WEBSITE www.solid.at



S.O.L.I.D. は、大型ソーラー サーマル システムのあらゆる応用分野を専門的に手がけています。

S.O.L.I.D. 社は、1992 年から大型ソーラー コレクター設備の設計

・製造・納入・組み立て・

運営を行っています。当社のコレクターは、給湯、暖房、プロセス熱供給(遠隔暖房)やサーマル式冷房などに使用されています。

コレクター面積 100 m² 以上のソーラー設備分野で独自のノウハウを持つ S.O.L.I.D. は、大型ソーラー システムのパイオニア企業であり、世界のリーディングカンパニーのひとつに数えられています。



当社の設備は、病院、ホテル、リゾート施設、集合住宅、競技場、プール、一般建造物などに広く設置されています。

S.O.L.I.D. が使用するの、最新の技術水準に対応する製品のみです。

当社のソーラー コレクターの代表的商品である「Glumatmugl」は、これまでにいくつもの賞を獲得しています。

